

藍傳盛 著

佛性辨正



第一章 佛性的意義及種類

第一節 佛性的釋名

一、涅槃經

涅槃經大量採用「佛性」一詞，較少使用「如來藏」譯語。

依據屈大成「大乘大般涅槃經研究」148 頁統計，北本之「佛性」譯語出現次數有 21 次；「如來藏」有 4 次；「如來秘藏」有 4 次。

法顯本泥洹經出現「佛性」有 4 次，「如來之性」有 16 次，「如來藏」有 6 次。可見以佛性出現之次數為多。

何謂佛性？佛性的最一般理解是指眾生覺悟之因，眾生成佛的可能性。

由於涅槃經只有零碎的梵文斷簡存在，只得依漢譯本及藏譯本之對照協助來了解佛性一詞的梵文原語。

佛性是佛與性的結合。佛的梵文是 Buddha，如來的梵文是 Tathagata。

「性」有三種可能梵文：dhatu（界）、garbha（胎）、gotra（種族、

家族)。

dhatu 是「界」之義。「界」依瑜伽師地論釋界義：「因義，……本性義，……是界義」¹

依「阿毗達摩俱舍論」：「法種族義，是界義」、「界聲表種族義」²

依「大毘婆沙論」說界有種族義、分齊義、種種因義。

可見界是因義、種種因義、本性義、種族義。但「界」發展至華嚴宗之「法界」之「界」，其義已演變為代表「本體」之義了。

日本學者水谷幸正以北本與法顯本比對發現，當藏語翻為梵文 *tathagata-garbha*，法顯本多譯為「如來性」；北本多譯為「佛性」及「如來藏」。當藏語翻為梵文 *tathagata-dhatu* 時，法顯本及北本多同譯作「佛性」，因此推測涅槃經「佛性」一詞，乃梵文 *tathagata-garbha* 及 *tathagata-dhatu* 之翻譯。

但另一學者高崎直道經考察得出結論是：漢譯涅槃經以「佛性」譯為 *buddha-dhatu* 的次數較多。

二、大法鼓經

漢譯本，藏語 *Khama* 即梵語 *dhatu*。故 *Buddha-dhatu* 翻成佛性。或 *tathagata-garbha* 翻成「如來性」。

三、央掘摩羅經

藏語 *Khama*，相對應梵語 *Buddha-dhatu*，即佛性。

藏語 *dhyins* 同 *Khams* 對應「佛性」

¹ 大正 30、610

² 大正 29、5

四、無想經

藏語 de bshin gsegs pahi 即梵語 tathagata 如來。藏語 rigs Dan rayed 即梵語 gotra,意為佛的質素、性質。

五、寶性論

有梵文本。佛性為 Buddha(佛) 或 tathagata (如來) 與 dhatu、gotra、garbha 之組合。當中以 Buddha-dhatu

之組合出現次數最多。可見「佛性」的梵文原語應為 buddha-dhatu。

故佛性即指佛的領域、佛的成分、佛的因等。

六、佛性論

佛性論以體及相來探討佛性。體即佛性因，其十相其實有包括體及用。

體如下：三因、三性、如來藏。

十相：自體相、因相、果相、事能相、總攝相、分別相、階位相、遍滿相、無變異相、無差別相。

十相中，自體相及因相可歸為「體」；分別相、階位相、遍滿相、無變異相、無差別相等可歸於「相」；事能相、總攝相可歸於「用」；

七、慧遠的大乘義章

A. 佛性之佛是「覺」之義。「性」有四義：種子因本、體、不改、性別。

a.如來藏即是佛的種子因；體有四種：因自體即真識心；果自體即

法身；覺性自體通因果；法性自體。前三者是能知性；後者法自體性是所知性。

b.不改是不改變。因自體會隨緣，但本身不會改變。其他果自體、覺性自體、法性自體均不改變。

c.性別指因自體、果自體互不相同；因及果自體之體性不同於木石等無情之物；萬有之如來藏體與萬有之世間妄相不同。

八、智顗之佛性界定

「佛者，覺智也，性者，理極也，能以覺智照其理極，境智相稱，合而言之，名為佛性」³

九、其他如來藏系經論

(1) 勝鬘經：只談如來藏，未說及佛性一詞。

勝鬘經之「不空如來藏」是無上佛法，是如來無爲身（即法身）。

而依據涅槃經，如來藏就是我，就是佛性。所以不空如來藏既是佛性（佛因）也是法身（佛果）。

而且勝鬘經也說，如來法身不離煩惱藏名如來藏。

可見如來藏不但是佛性（佛因，指不空如來藏或空如來藏），如來藏也是如來法身（佛果，指不空如來藏）。

-勝鬘經：「不空如來藏，謂無上佛法，

不相捨離相，不增減一法。

如來無爲身，自性本來淨，

客塵虛妄染，本來自性空。」

³ 金光明經玄義卷下，大正 39、8 中

-涅槃經：「我者即是如來藏義，一切眾生悉有佛性，即是我義」⁴

-勝鬘經：「世尊。過於恒沙不離不脫不異不思議佛法，成就說如來法身。世尊，如是如來法身不離煩惱藏名如來藏」

（2）楞伽經

楞伽經主要是談「如來藏」，並未使用「佛性」之詞。不過依據涅槃經，如來藏即是佛性之義。而且楞伽經本身也提到如來藏是如（真如）之異名同義詞。

而依據佛性論，佛性是二空所顯之真如。可見佛性即是真如。

依據吉藏所言，佛性及真如並是佛性異名。

由上知，如來藏即是真如也是佛性。

而且如來藏（佛性）是善不善因，能徧興造一切趣生。

可見如來藏不但是佛性，而且也是萬法之本體。

-涅槃經：「我者即是如來藏義，一切眾生悉有佛性，即是我義」⁵

-楞伽經：「我說如來藏，不同外道所說之我。大慧！有時說空、無相、無願、如、實際、法性、法身、涅槃、離自性、不生不滅、本來寂靜、自性涅槃，如是等句，說如來藏已，……」。

-吉藏、大乘玄論：「經中有明佛性、法性、真如、實際等。並是佛性之異名。……」⁶

-楞伽經：「如來之藏是善不善因，能徧興造一切趣生，……」

（3）大乘起信論：以眾生心來顯示摩訶衍義，而摩訶衍的體即是心真如，摩訶衍的自體相用即是心生滅因緣相。摩訶衍之體是心真如，而真如即是佛性，所以摩訶衍即是真如佛性體所展現的世間及出世間的

⁴ 大正 12、407 中

⁵ 大正 12、407 中

⁶ 大正 45、42 下

萬法。

印度佛教很少以「體相用」來描述佛性，大多以「非一非異」來描述。體相用是同一法，所以是非異。但同一法的體相用又各自不同，所以是非一。起信論之體相用說法，可以說是中國佛教的一種特色說法。

體相用三大：

「所言法者，謂眾生心，是心則攝一切，世間出世間法，依於此心，顯示摩訶衍義。何以故？是心真如相，即示摩訶衍體故，是心生滅因緣相，能示摩訶衍自體相用。」

第二節 佛性的異名同義詞

涅槃經引用「佛性」一詞最多，然經中同時也多次出現其他佛性的異名同義詞。

佛性等同於如來藏、真如、法身、涅槃等，這些同義異名詞也經常在其他經論中被引用。本文旨在討論「佛性」的相關同義異名詞。

一、名稱不同，意義相同

（一）涅槃經的同義異名詞：

（1）涅槃經北本前分與法顯本之佛性同義異名詞：

北本：除佛性之外，有如下的異名詞：佛性種子、如來性、如來藏、如來秘藏、如來微密之藏、秘密之藏、如來真法藏。

法顯本：佛性、如來之性、如來藏、法身種、如來性、如來常住之

性、如來微妙之性。(屈大成、大乘大般涅槃經研究 148 頁)

(2) 佛性等同於我、如來藏：

「我者即是如來藏義，一切眾生悉有佛性，即是我義」⁷

(3) 如來等同於我：

「無我者名為生死，我者名為如來……」⁸

(4) 佛性等同於如來、涅槃、決定、阿耨多羅三藐三菩提：

「如來者即是涅槃，涅槃者即是無盡，無盡者即是佛性，佛性者即是決定，決定者即是阿耨多羅三藐三菩提。」⁹

(5) 佛性等同於阿耨多羅三藐三菩提：

「一切眾生皆有佛性，以是性故，斷無量億諸煩惱結，即得成於阿耨多羅三藐三菩提。」¹⁰

(6) 見佛性得成阿耨多羅三藐三菩提：

「一切眾生雖有佛性，要因持戒然後乃見，因見佛性得成阿耨多羅三藐三菩提」¹¹

(7) 大涅槃名為大我：

「涅槃無我大自在故名為大我」¹²

「云何復名為大涅槃？有大我故，名大涅槃。涅槃無我，大自在故，名為大我。云何名為大自在耶？有八自在，則名為我。何等為八？一者、能示一身以為多身，身數大小猶如微塵，充滿十方無量世界。如

⁷ 大正 12、407 中

⁸ 大正 12、377 下

⁹ 大正 12、395 下

¹⁰ 大正 12、404 下

¹¹ 大正 12、405 中

¹² 大正 12、502 上

來之身實非微塵，以自在故現微塵身，如是自在則爲大我。」¹³

（8）佛性等同於一乘：

「一切眾生所得一乘，一乘者名爲佛性，以是義故，我說一切眾生悉有佛性，一切眾生悉有一乘，以無明覆故不能得見。善男子！如鬱單越、三十三天，果報覆故，此間眾生不能得見。佛性亦爾，諸結覆故，眾生不見」¹⁴

（9）佛性等同於首楞嚴三昧：

「復次善男子！佛性者即首楞嚴三昧，性如醍醐，即是一切諸佛之母。以首楞嚴三昧力故，而令諸佛常樂我淨。一切眾生悉有首楞嚴三昧，以不修行故不得見，是故不能得成阿耨多羅三藐三菩提。善男子！首楞嚴三昧者，有五種名：一者首楞嚴三昧，二者般若波羅蜜，三者金剛三昧，四者師子吼三昧，五者佛性；隨其所作，處處得名。善男子！如一三昧得種種名，如禪名四禪，根名定根，力名定力，覺名定覺，正名正定。八大人覺名爲定覺，首楞嚴定亦復如是。」¹⁵

（10）佛性者實非我也，爲眾生故，說名爲我。

「善男子！我於一時住尼連禪河，告阿難言：『我今欲洗，汝可取衣及以澡豆。』我既入水，一切飛鳥水陸之屬悉來觀我，爾時復有五百梵志來在河邊，因到我所各相謂言：『云何而得金剛之身？若使瞿曇不說斷見，我當從其啓受齋法。』善男子！我於爾時以他心智，知是梵志心之所念，告梵志言：『云何謂我說於斷見？』彼梵志言：『瞿曇先於處處經中說諸眾生悉無有我。既言無我，云何而言非斷見耶？若無我者，持戒者誰？破戒者誰？』佛言：『我亦不說一切眾生悉無有我，我常宣

¹³ 同上

¹⁴ 大正 12、525 上

¹⁵ 大正 12、525 上